اناطولى و روم ايلينك اوچ قولنده واقع حكام و ضابطانه يازيلان امرنامهٔ سامينك صورتيدر



مقدما فادرى تبعه ايدوك وجهتلرى اولان دولت عليه يه عصيان ايدن محللر رعاياسى اوزرلرينه طرف شرع انوردن ويريلديه
فتواى شريفه موجبنجه عساكر اسلاميه سوق اولنه رق مادهٔ فساده اصرار ايدنلرك تأديب وكوشماللريله اومقوله لرك عيال واولادلرى
سبى واسترقاق اولنمش وتشبث دامن عفو وامانه اولنلر حضرتلرينك دخى سلطنت سنيه نك مفطور اولديغى رحم وشفقت معامله سى
ابقا قلنمش وبو صورتله بعض محللردن استرقاق اولنان اسرا ممالك اسلاميه ده بيع وشرا اولنمش ايسه بونلرك ايچلرندن نور اسلاميتى
جزيه مستعد بوطالنلر شرف اسلام ايله مشرف اولوب بعضيلرى على حاله قالمش اولدقلريله بويله فرنكستانه بعض نفر دائما وطنلرى
ارزو ايدرك وكرارا ومرارا مسموع اولديغى وجهله برطرفه فرار ايله رك بروجهله صاحبلرينه خيرخواهلكلرى مسلم والحالة هذه
صاحبلرينه خدمت ايدوب اسلامه كلمه لرى جهتيله استخدام اولنمقده
ساية مكارم وايهٔ حضرت شهانه ده اسايش عامه ظهورينه وبونلر مدت مديد صاحبلرينه فرنكستانه اولدرده جبريجه استخدام اولنمقده
وهمده اصحابى سه جهته
كوندرلرى مملكتلرينك بولنديغنه مبنى بوصال ايله يعنى اليوم دبه اسلدمى قبول ايتميوب فرنكستانه ممالك شهانه محروسه
اولان واراسى اصحابى طرفلرندن عتق وازاد اولنه رق مملكتلرينه كوندرلديكى حالده هم مسالك اعلانه وصورتده مرقومه نك
اولانه واراسى اصحابى طرفلرندن بوصورتك اجراسى حسب الحال بالنسبيه كيفيت ايجاب ايدنلرك
مشكور اولديغى امر غير مبهم اولديغنده بوصورتك اجراسى ايضاح وبيان اولنمش اولمغله بونلرك مغايرت دينيه ده طولايى
اجراسى حفظ شمديه قدر دينه اسلامى قبول ايتميانلر حضرت ايدوك بونلرك جلبيله وتذكرينه تحضيره اسرا واراسى اصحابى بنى واشبو ارادهٔ زنهار
ونواحى وقراده اومقوله فرنكستانه اولدرده اسرا واراسى اصحابى جوازينى تفتيش ايله صورتله افاده وبيانه
غير اغيه حكلرى ونصرانى ونصرانيه نك استخدام خصوصنده عدم جوازينى تنبيه ايله اومثللولرى نجات وازاد ايتديرلميوب
دنيا شرف اسلام ايله مشرف اولنلر حضرتلرينك اولديغندن معاذالله تعالى تغليط واغفال ايله اوزره اولنمش حضرت
وفرض محال اولورده ابدرى اولوراسى برمقتضاى ديانت منع كلى ايله منع اولنه رق ساده فرنكستانلوه اوزره اولنمش
ايدوكنى تفهيم واعلانه ايدرك اوشللولرك يعنى اليوم فرنكستانه اولوب مملكتلرينه كتمك ادذوسنده اوظرك عتق وازاد ايله
مقدار كفايه وصوله اعطا ومملكتلرينه اراسى صورتنك استحصالنه مبادرت وبويله مملكتلرينه كوندريلانلرك دفترينى ارسال وتقديمه
مبادرت ايلمكز ايچون مكتوب

في ٢ ل سنه ١٢٤٢

(1)

Circulaire. ~

Lettre Vézirielle

pour la mise en liberté des esclaves Grecs qui n'ont pas embrassé l'Islamisme. —

3. Juillet 1830. ~

9 +

بعلم حملت

| یعقوب بن عبدالله | علی بن ابراهیم | حمید | رستم بن عبدالله |
|---|---|---|---|

نقد اقچه اولدرق

یارم قیه لك

حاجی کموش اولدرق

کموش طاقم اولدرق

جدید اولدرق

اولدرق

بروجه بالاده [illegible] و اشکال یعقوب بن عبدالله علی بن ابراهیم نام قپودانلرک اوقدانلری اولدیغی رستم بن عبدالله

حمید بن حسن نام نفرلرک ... ایدکلری اشیانک مقداری بیان و ترقیم اولندی

~~Basile Antoniou Moungou de Spécié~~

(2)

C.

Patrona-Bey
contre
2. voleurs.

27. mai 1833.

Objets volés chez le
Patrona-Bey à [illegible]

~~Effet~~ [illegible]
[illegible] du Bey

27. mai 1833.



مفخر القضاة والحکام معدن الفضل والکلام مولانا ازمیره ملاسی [illegible] زید فضله

وقعی فضلکا قضاة والنوایب بذ قضیه توقیع رفیع همایونما واصل الجق معلوم اوله که بودفعه الان جمهوریت [illegible] مفخره عارفی

الدبرو مقیم فرانچه قونسلوسی قجبدر حاجی یوسف البنوکیه شویفه هر شقکه نحه حکومه وفضته ودروب وفاحش

اولدیکی محروف ویربقا [illegible] مغرقیه القعجه شیئ و صحیا مثلا وافواه قبنانتنه کوری کرداخته رفته

تطبیقا حد اعتزال اصره لیجب ابدا اجرنری کمراجی بشیله هر قضیه اخذ القجه شیخیا بالکه اوج [illegible]

بانکیر اعمه القعب کرکا جبوانه وکرکا فاکوروه مقیله سنن قضاوما انجه وسائر نسنه اخذنا یعنیه

حذر ومحیله وکراجی بشیله هر قضیه حد اعتزال اردا نایا کرامه ایله واخذ القضیه و اوماله ضمنه فقرایه

برواج و ونری وقوعیواریمی و شغوه بابکیر اعمه اسنن جوروا فوا ایه مصالح عبا نعویه وجد قلبیغی ه

حیله اولدیکی حب مده انفتره رحصه ویرلز مسئول ومعتب اوله جقلرینی بیلوب اکا کوره عمل ایله

ایله سز شویله بیله سز علامت شریفه اعتماد قیله سز تحریرا فی اواسط شهر شوال

سنه ثمن واربعین ومائه والف



D.

3

[illegible]

سلطانم

حضرتلری

حضور عنایتلو عاطفتلو ابهتلو مرحمتلو ولینعم کثیر اللطف والکرم افندم

ذات دولتی تجارندن بیروتده مقیم اسکندر شتدلک نام تاجرک مالی اولهرق لازقیه جوارنده واقع ارواد اطه‌سنده لنکرانداز اولان ایکی قطعه سفینه‌یه
محمول حنطه‌سندن حلب والیسی واولوقت عربستان سرعسکری بولنان عطوفتلو محمد پاشا بنده‌لری چاکرلرینک عساکر منصوره تعییناتیچون مبایعه ایلمش اولدیغی
ایکیوز شنبل حنطه بهاسی اولان اون‌درت بیک غروشه حلب نزل امینی شریف‌زاده سید سعید افندی قوللری طرفندن ادا اولنمق اوزره برقطعه پولیچه‌یه تحویلی
ویرلمه وامیه مومی‌الیه دخی اول اثناده اردوی همایون عزیمتنه مبنی مبلغ مذکور حلبده ویرلمک اوزره تحویل مذکور بادری حاجی یوسف اغا قوللرینه
ایصال اولنمش ایسه‌ده قبول ایتمیوب اولدیغی بیاننده مبلغ مزبورک وبو ماده ضمننده اجرا اولنان پروتستونک یدیوز قرق التی غروشک تحصیلی درسعادتده
مقیم دولتلو ایلچیسی مصلحتکذاری طرفندن تقریر تقدیمیله استدعا اولنمش اولدیغندن نه کیفیتک بروجه ایضاح خاکپای ولی‌النعمیلرینه اشعاره مبادرت
اولنمق اراده‌سنجام وامرنواز توقیر واعزاز اولان برقطعه امرنامهٔ ابهت علامهٔ ولی‌النعمیلری مآل لازم الامتثالی وهبه ازعانه چاکر قدیمیری اولوب
نفس الامرده عربستان سرعسکری مشارالیه بنده‌لرینک امور اداره‌سی وامیه مومی‌الیه قوللری معرفتیله معیت چاکریمه بولنان عسکرک تعییناتنه ویرلمک اوزره
اولمغله ذخیره مبایعه اولنهرق تعییناته صرف اولنمش ولزوم کلدیکه اقچه اولصورتده ربط حلبده ادا اولنمق اوزره بالپولیچه حواله قلنمش
ایشبو اولوقته واقع اولان حادثه‌یه مبنی مبلغ مذکورک واجرا نفقه‌سنه صرف اولنان یدیوز بوقدر غروشک وبریلوب هنوز ویرلمامش اولدیغی
مسئول عبیدانه‌م اولمغله افاده کیفیته وسیلهٔ تأکید عبودیتم اولمشدر الی الان محاط علم مرحمت مناط ولی‌النعمیلری بیورلدقده اولبابده وهر حالده
امر وفرمان حضور عنایتلو عاطفتلو ابهتلو مرحمتلو ولینعم کثیر اللطف والکرم افندم سلطانم حضرتلرینکدر

[illegible]

D.

4

در دولت مکینه عرض داعی کمینه اولدر که حلبده متمکن فرانچه قونسلوسی کولیرا وجه بخیلو درکلونک باش ترجمانی نعوم حسون مجلس شرعه کلوب تقریر کلامنده حلب والیسی و عربستان سرعسکری دولتلو محمد پاشا حضرتلرینک معیتنده لاذقیه اسکله‌سنده
اولان میرمیران کرامدن طرابلوس شام والیسی سعادتلو عثمان پاشا دعا عساکرک تعییناتلری کون مثالنک امریله مومی الیه عثمان پاشا معرفتیله نزل امینی موالی عظامدن شریف زاده السید سعید افندینک وکیلی الحاج سلیمان آغانک عوزت الطیس
نزدنده مربوط سفینه‌دن فرانچه تجاری اسکندر شنتدوک و شریکلرندن وجه جبر یدلریله اخذ ولاذقیه ده قونسلوس وکیلی اوجه جبر واو معرفتیله قطع بها دهشترا ایدیلکی حنطه ثمنی اون بر بیک غروشی نزل امینی مومی الیه حلبده تعا قونسلوس
وکیلی فرانه حواله طریقیله ادا ایتمک اوزره وکیل مومی الیه الحاج سلیمان آغانک ممهور برقطعه بولیچه سندی حلبه کلوب اول اثناده نزل امینی مومی الیه عربستان اردوسیله عزیمت ایتمش بولندیغندن حمص مرحله‌سنده لدی الارسال
اولدخی حلبده مقیم برادری درکاه عالی قپوجی باشیلرندن الحاج یوسف آغانک اوزرینه حواله ایتمش ایسه ده مومی الیه الحاج یوسف آغا دخی قبول ایتموب رد ایلدیکنه مبنی تعا قونسلوس وکیلی مسفور کیفیتی با تقریر حلب قائممقامی عطوفتلو محمد پاشا
حضرتلرینه عرض وافاده ایلدیکده پاشای مومی الیه دخی خصوص مزبوری سرعسکر مشار الیه تحریر واشعار ایلدیکده نهایته مشغله و غائله حسبیله اوتوز کون مرورنده برجواب ظهور ایتمامکله تحاله هذه مبلغ مزبور قنغی طرفده قالدیغی
وتحصیلی کیمدن ایجاب ایدر اوج ماهدر مجهولمز اولدیغندن دربار شوکتقراره برقطعه اعلام تقدیم برله ایجاب ایدنلردن تحصیلی موکلم کوالیر قونسلوس مرسوم استدعا ایتمکله درحیز تقریر دانها ایتمکله واقع الحال باینه سریر اعلایه عرض
واعلام اولندی الامر لمن له الامر حرر فی الیوم الثامن من حفنو الخیر لسنة ثمان واربعین ومائتین والف

العبد الداعی للدولة العلیة العثمانیة
السید الحاج محمد اسعد القاضی بحلب غفر لهما

فرانسه پادشاهلغنك درعلیه‌ده مقیم مصلحتگذاری باروه ده واره داعیلرینك تقریریدر ٢٢ ب ١٢٤٨

[illegible]

فرانسه تجارندن دوران بودوی نام تاجرك مالی اولەرق دیگر سفینه‌یه دور ومارسلیه‌یه ارسالی اولنمق اوزره بو دفعه عثمان عبدالله رئیس سفینه سبیلنه سکسان التی دنلك بیاغی کوزلوه دن آستانهٔ سعادته لدی‌الورود التمش ایکی دنلكی دور اولندقدنصکره رئیس مرسوم کثرت مطردن وتاجر مرقومك منع ومخالفتندن صرف نظر ایله باقی قلان یکرمی درت دنلکی دخی صندالره وضع وقپوداند بونیکلی سفینه‌سنه نقل ایلدیکندن اصلا نمش مال قبول اولنمدیغندن کیرو کندو کمیسنه کوتوردیکی وبو وجهله بیاغی مذکوره ضرر کلی ترتب ایلدیکی معلوم دولتلری بیورلدقده خصوص مزبور کمرك امینی بك افندی حضورینده تجار معرفتیله رؤیت وفصل قلنمسنی مصلحتگذار موی الیه داعیلری استدعا وتقریر ایدر

معروض بنده‌لریدرکه

صادر اولان فرمان عالیلرینه امتثالاً چند نفر معتبر تجار جلب ایله دوده تقریرده مرسوم الاسم فرانسه تجارندن دوراند بودوی نام تاجر ترجمانی معرفتیله حاضر اولدقده بیه دوده تقریرده محرر عثمان عبدالله دخی جلب اولنەرق طرفیندن هر بری بالمواجهه استنطاق اولنوب مرقوم تاجر مرسومك مالی اولدقده مارسلیه‌یه ارسال اولنمق اوزره کوزلوه دن تحمیل ایلدیکی سکسان التی دنك بیاغی‌یی درسعادته کتورمش ومحل مذکورده کوتورملك اوزره الفج ایلکی دنکی قپودانه بونیکلی سفینه‌سنه تسلیم ایروب باقی یکرمی درت دنکی دخی صندالره وضع اولنەرق قپودان مرسومك سفینه‌سنه نقل ایدرایکن بیاغی مذکوره‌لری رئیس مرقوم اصلا تمح اولدیغندن تاجر مرسوم دخی بیاغی مذکوره‌یی قبولدن امتناع ایتمش ایسه‌ده بیلدی بالتوفیق رئیس مرقوم صلاتمح اولدیغی بیاغی مذکوره‌یی بیع اوب کونه قدر قوروب تاجر مرسومه تسلیم ایتمك اوزره بینلرنده التجا اولنوجهله قطع رشتهٔ منازعه ایتمش لو اولدقلری معلوم همایون بیورلدقده اولبابده امر وفرمان حضرت من له الامرکدر

D./

(6)

2. Janv. 1833.

فرانسه پادشاهنڭ درعلیه‌ده مقیم مرخص بیوك ایلچیسی جنرال کلمینو داعیلرینڭ تقریریدر

۱۴ ب سنه ۱۲۴۶

اشبو تقریر مربوط ضربخانهٔ عامره ناظری افندینڭ اعلامنده سلانیك ساکنلرندن و ملتزم طائفه‌سندن بکیجه کمرکجیسی سابق محمد اغا و ابراهیم اغا نام کمسنه‌لرڭ چفتلکلری پاشا حضرتلرینڭ انضمام رأی و معرفتی و معرفت شرعله فروخت اولنرق کرلو فرانسه تجارندن انانیلس آردیتی نام تاجرڭ وکرلو صراف نسیم یهودی و سائر ارباب حقوقڭ صحیح آلجقلری معرفت شرعله رؤیت و احقاق حق اولنمق بابنده پاشای مشارالیه خطاباً امرنامهٔ سامی تسطیر و تسییر و یاخود مقدم اولوجهله فرمان ویرلمش اولدیغندن مصلحت مذکوره‌یه دائر تقریرڭ توقیفی خصوص اشعار اولنمش اولمغله بر وجه مشروح مقدم ویرلان فرمان عالینڭ قیدی درکنار بیورلمسنه ایلچی موی الیه داعیلری استدعا و تقریر ایدر

[illegible]

[illegible]

عرض حالنده

D.

7

دولتلو عنایتلو ابهتلو عاطفتلو رأفتلو ولی نعمتی امتنانم کثیر اللطف والاحسان افندم حضرتلری

معروض بندهٔ دولتخواهلریدرکه قسطاوده وینه نام قازنولر بعضاً سیاه‌منی بوطرفده بالتوقیف مسفور وینه‌نك دكانی تمهیر اولنمسی اولدیغی بیانیله
دکان مذکورك مهری فك اولنمسی خصوصی دولت مشار الیها ایلچیسی جانبندن بالتقریر انها وافاده اولنمش اولدیغندن مسفورلرك بوطرفده توقیفلری
دکان مذکوره سبب منع تمهیر اولندیغی اشعار اولنمغه باینده ذیب اوراق دست تعظیم اولان امرنامهٔ سامی حضرت قائممقامی مطلعوه منیفی فیه دخی
عبد منسیلری اولوب بوقوللری تحریر نفوسه مأمور قضالرده بولندیغم هنگامده مسفورلر بطبیب دکانی اچملرله کندو حاللریله مشغول اوله‌رق
منازعه‌دن خالی اولمیوب وبعض کسه‌لره دخی بحاله کچمش اولدقلری دولت مشار الیهانك تجار معتبرانندن اولوب وبعضاً واقع اولان خصوصلری
دخی دقت ایدرك تجارتله بوطرفده اقامت اوزره اولان قره بیك بازرکان ایلچیسی جانبنه انها ایتمش اولدیغندن مسفورلرك مقیداً احضارلریله
ایلچیسی جانبندن مسفور قیره‌بنه یالمسح ایسه طرف دولت علیه‌دن امرنامه اولمقزینه مفید اکوندرلمك جانب ایلچیه حکم ویلم قوللری مسفورقیره‌بنه
افاده ایتمش ومسفوردخی امرنامه اصداری خصوصی تکرار ایلچیلرینه انها ایلمش ایسه امرنامه ظهورینه دکین مسفورلرك قرارین چکلریدی ملاحظه‌دن
غیربعید دیه دکان حبس اولنمالری التماس ایتمش ایدوکندن دوقابسی کوز توقیف اولنه‌رق ینه اولدقلری محله کوندرلمش ودکان مذکور تمهیر اولنمش
بحرنامه مسدود قالمش اولدیغی وکیفیت بووجهله اولمش ایدوکی بنده‌نعالی محاطعلم عالم آرای ولی نعمتیلری بیورلدقده توجیه اراده علیه توبیلری
امر واشعار جویلمه باینده امر وفرمان حضرت من له الامرکدر

(8)

Rapport
du Gouverneur de Brousse
concernant deux Français.

مدینهٔ ازمیرده مقیم فرانسه قونسلوسی افندیکزده بو سنه‌ده فرانسه بکلك سفینه‌لرینك اقتضا ایدن مأکولات و مشروباتی رؤیت ایتمك اوزره طرفندن مجوه

نام مستأمنی اورله اسکله‌سنه ارسال ایتمش و مستأمن مرسوم حقنده حمایت و صیانت لوازمنك اجراسی متضمن بر قطعه امرنامهٔ سامی قطع و اعطا

قلنمش ایسه‌ده مرسوم دولت مصلحت مذکوره‌یه عدم قناعته مغایر رضای عالی اولدیغی خانه‌سنه بایاغی قونسلوس کبی باندیره کشاد ایتمك

داعیه‌سنده اولدیغی طوروب طورکن اکلاشلمش اولوب حالبوکه اسکلهٔ مذکوره موقع تجارت اولمدیغنه مبنی مستأمن طائفه‌سی اولمیوب جمعهً دولت علیه

رعایاسی اولدقلرندن بنفسه محل مذکوره سائر بالجمله دول متحابه بکلك سفینه‌لری دخی آمد شد برله مبایعه ایتدکلری طاوق و یمورطه مثللو شیلردن

عبارت مأکولاتی طرفلرنده ادم وسایله مبایعه ایتدیرلدك هیچ بر قونسلوس طرفندن شمدی‌یه قدر اسکلهٔ مرقومه مخصوص ادم اقامتی مسبوق اولمامغله بو

مستأمن مرسومك دخی اقامته حاجت مس ایتمدیکی اورله رعایاسی مقدمجه ازمیر صاحب نظری بك افندی طرفنه عرض و محضر تقدیمیله ابتدا و مستأمن

مرسومك ازمیره جلبنی استدعا ایتمش اولدقلرینی و مرسومك اول طرفده اقامتی اخلال نظام اهالی‌یه بادی اولاجغنی درکاه عالی قپوجی باشیلرندن آیدین متسلمی

ایوب آغا بو دفعه وارد اولان بر قطعه تحریراتنده اشعار ایتمش اولدیغی

احسن

(9)

Plaintes

Contre l'Agent Français
établi à Ourlac. –

A

D.